



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Regionális Fejlesztési Bizottság*

---

**2010/2156(INI)**

7.2.2011

# **MÓDOSÍTÁS**

## **1 - 53**

**Véleménytervezet**  
**Oldřich Vlasák**  
(PE456.617v01-00)

a kulturális és kreatív iparágakban rejlő potenciál felszabadításáról  
(2010/2156(INI))

AM\_Com\_NonLegOpinion

## Módosítás 1

Oldřich Vlasák, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid

### Véleménytervezet

#### 1 bekezdés

#### *Véleménytervezet*

1. üdvözli, hogy a kulturális és kreatív iparágakat (KKI-k) mint a helyi és regionális fejlesztés eszközeit a zöld könyvben elismerték, és rámutat, hogy a legtöbb tagállamban a helyi és regionális hatóságok felelősek a KKI-kkal összefüggésben említett ágazatokért, különösen a kultúráért, a kutatásért, az oktatásért, a turizmusért és a foglalkoztatásért;

#### *Módosítás*

1. üdvözli, hogy a kulturális és kreatív iparágakat (KKI-k) – **amelyek a gazdasági, társadalmi és területi fejlődés tekintetében a helyi és regionális vonzerő és jövőkép jelentős részét alkotják** – mint a helyi és regionális fejlesztés eszközeit a zöld könyvben elismerték, és rámutat, hogy a legtöbb tagállamban a helyi és regionális hatóságok felelősek a KKI-kkal összefüggésben említett ágazatokért, különösen a kultúráért, a kutatásért, az oktatásért, a turizmusért és a foglalkoztatásért;

Or. en

## Módosítás 2

Nuno Teixeira

### Véleménytervezet

#### 1 bekezdés

#### *Véleménytervezet*

1. üdvözli, hogy a kulturális és kreatív iparágakat (KKI-k) mint a helyi és regionális fejlesztés eszközeit a zöld könyvben elismerték, és rámutat, hogy a legtöbb tagállamban a helyi és regionális hatóságok felelősek a KKI-kkal összefüggésben említett ágazatokért, különösen a kultúráért, a kutatásért, az oktatásért, a turizmusért és a foglalkoztatásért;

#### *Módosítás*

1. üdvözli, hogy a kulturális és kreatív iparágakat (KKI-k) mint a helyi és regionális fejlesztés eszközeit a zöld könyvben elismerték, és rámutat, hogy a legtöbb tagállamban a helyi és regionális hatóságok felelősek a KKI-kkal összefüggésben említett ágazatokért, különösen a kultúráért, a kutatásért, az oktatásért, a turizmusért és a foglalkoztatásért, **ezért hangsúlyozni kell**

*az általuk ebben az ágazatban betöltött fontos szerepet;*

Or. pt

**Módosítás 3**  
**Francesco De Angelis**

**Véleménytervezet**  
**1 bekezdés**

*Véleménytervezet*

1. üdvözlí, hogy a kulturális és kreatív iparágakat (KKI-k) mint a helyi és regionális fejlesztés eszközeit a zöld könyvben elismerték, és rámutat, hogy a legtöbb tagállamban a helyi és regionális hatóságok felelősek a KKI-kkal összefüggésben említett ágazatokért, különösen a kultúráért, a kutatásért, az oktatásért, a turizmusért és a foglalkoztatásért;

*Módosítás*

1. üdvözlí, hogy a kulturális és kreatív iparágakat (KKI-k) mint a helyi és regionális fejlesztés eszközeit a zöld könyvben elismerték, és rámutat, hogy a legtöbb tagállamban a helyi és regionális hatóságok felelősek a KKI-kkal összefüggésben említett ágazatokért, különösen a kultúráért, a kutatásért, az oktatásért, a turizmusért és a foglalkoztatásért; ***ezért támogatás biztosítását kéri regionális és helyi ügynökségek létrehozásához, azzal a céllal, hogy összehangolják a terület erőforrásait és együttműködést folytassanak a többi tagállammal;***

Or. it

**Módosítás 4**  
**Ramona Nicole Mănescu**

**Véleménytervezet**  
**1 bekezdés**

*Véleménytervezet*

1. üdvözlí, hogy a kulturális és kreatív iparágakat (KKI-k) mint a helyi és regionális fejlesztés eszközeit a zöld könyvben elismerték, és rámutat, hogy a legtöbb tagállamban a helyi és regionális

*Módosítás*

1. üdvözlí, hogy a kulturális és kreatív iparágakat (KKI-k) mint a helyi és regionális fejlesztés eszközeit a zöld könyvben elismerték, és rámutat, hogy a legtöbb tagállamban a helyi és regionális

hatóságok felelősek a KKI-kkal összefüggésben említett ágazatokért, különösen a kultúráért, a kutatásért, az oktatásért, a turizmusért és a foglalkoztatásért;

hatóságok felelősek a KKI-kkal összefüggésben említett ágazatokért, különösen a kultúráért, a kutatásért, az oktatásért, a turizmusért és a foglalkoztatásért; ***sürgeti a tagállamokat, hogy az illetékes regionális és helyi hatóságokat a jogszabályokról és a strukturális alapokból részesülő programokról folytatott tárgyalások már nagyon korai szakaszába is bevonják, és így időszerű párbeszéd alakulhasson ki a kormányzat különböző szintjei között;***

Or. en

**Módosítás 5**  
**Seán Kelly**

**Véleménytervezet**  
**1 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***1a. megjegyzi, hogy a KKI-k alapvető fontosságúak az Európa 2020 stratégia intelligens növekedés pillére tekintetében. Előnyben kell részesíteni egy olyan szinergikus megközelítést, amely magában foglalja a KKI-k előmozdítása érdekében rendelkezésre álló összes uniós pénzügyi és szabályozási eszköz mozgósítását annak érdekében, hogy az EU ebben az ágazatban 2020-ig és azt követően is megtarthassa globális versenyelőnyét;***

Or. en

**Módosítás 6**  
**Petru Constantin Luhan**

**Véleménytervezet**  
**1 a bekezdés (új)**

***1 a. ösztönzi a tagállamokat és a nemzeti hatóságokat, hogy – a munkahelyteremtés és a gazdasági fejlődés eszközeként – támogassák a kulturális és kreatív iparágakat, valamint a helyi identitás erősítését célzó erőfeszítéseket;***

Or. ro

**Módosítás 7****Rosa Estaràs Ferragut****Véleménytervezet****2 bekezdés**

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, ***különösen a régi ipari körzetek rehabilitációjában***, és hogy a kulturális örökségnek ugyanakkor jelentős szerepe van a vidéki térségek fejlesztésében, különösen a vidéki turizmushoz való hozzájárulása révén; úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív stratégiákat bele kell foglalni a regionális és helyi fejlesztési stratégiákba, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében;

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, és hogy a kulturális örökségnek ugyanakkor jelentős szerepe van a vidéki térségek fejlesztésében, különösen a vidéki turizmushoz való hozzájárulása révén; ***emellett rendkívül fontos tényezőnek tekinti a régi ipari körzetek rehabilitációjára irányuló stratégiák összefüggésében, illetve azokban a politikákban, amelyek célja a turizmus új, kialakulóban lévő ágazati szféráinak meghatározása, valamint a hagyományos turizmus újrameghatározása***; úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív stratégiákat bele kell foglalni a regionális és helyi fejlesztési stratégiákba, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében;

Or. es

## Módosítás 8 Francesco De Angelis

### Véleménytervezet 2 bekezdés

#### *Véleménytervezet*

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, különösen a régi ipari körzetek rehabilitációjában, és hogy a kulturális örökségnek ugyanakkor jelentős szerepe van a vidéki térségek fejlesztésében, különösen a vidéki turizmushoz való hozzájárulása révén; úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív **stratégiákat bele kell foglalni a** regionális és helyi fejlesztési **stratégiákba**, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében;

#### *Módosítás*

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, különösen a régi ipari körzetek rehabilitációjában, és hogy a kulturális örökségnek ugyanakkor jelentős szerepe van a vidéki térségek fejlesztésében, különösen a vidéki turizmushoz való hozzájárulása révén; úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív **iparágak létrehozását és a meglévők fejlesztését támogatni** kell regionális és helyi fejlesztési **stratégiákkal**, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében;

Or. it

## Módosítás 9 Vasilica Viorica Dăncilă

### Véleménytervezet 2 bekezdés

#### *Véleménytervezet*

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, különösen a régi ipari körzetek rehabilitációjában, és hogy a kulturális **örökségnek ugyanakkor jelentős szerepe van** a vidéki térségek fejlesztésében, különösen a vidéki turizmushoz való hozzájárulása révén; úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív **stratégiákat bele kell foglalni a** regionális

#### *Módosítás*

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, különösen a régi ipari körzetek rehabilitációjában, és hogy a kulturális **örökség hozzáadott értéket nyújt és egyéni jelleget biztosít** a vidéki térségek fejlesztésében, különösen a vidéki turizmushoz való hozzájárulása révén; úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív **stratégiákat bele kell foglalni a**

és helyi fejlesztési stratégiákba, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében;

regionális és helyi fejlesztési stratégiákba, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében;

Or. ro

## **Módosítás 10** **Seán Kelly**

### **Véleménytervezet** **2 bekezdés**

#### *Véleménytervezet*

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, különösen a régi ipari körzetek rehabilitációjában, és hogy a kulturális örökségnek ugyanakkor jelentős szerepe van a vidéki térségek fejlesztésében, különösen a vidéki turizmushoz való hozzájárulása révén; úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív stratégiákat bele kell foglalni a regionális és helyi fejlesztési stratégiákba, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében;

#### *Módosítás*

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, **a beruházásokhoz vonzó környezet teremtésével**, különösen a régi ipari körzetek rehabilitációjában, és hogy a kulturális örökségnek ugyanakkor jelentős szerepe van a vidéki térségek fejlesztésében, különösen a vidéki turizmushoz való hozzájárulása révén; **megjegyi, hogy az infrastruktúra, mint például a gyors szélessávú kapcsolat különösen fontos a KKI-k fejlesztéséhez, kiváltképpen a vidéki területeken, mivel csökkenti a földrajzi helyzetből eredő hátrányokat, és hogy a strukturális alapok központi szerepet tölthetnek be a szélessávú kapcsolat elérhetőségének megkönnyítésében;** úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív stratégiákat bele kell foglalni a regionális és helyi fejlesztési stratégiákba, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében;

Or. en



**Módosítás 11**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Véleménytervezet**  
**2 bekezdés**

*Véleménytervezet*

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, különösen a régi ipari körzetek rehabilitációjában, és hogy a kulturális örökségnek ugyanakkor jelentős szerepe van a vidéki térségek fejlesztésében, különösen a vidéki turizmushoz való hozzájárulása révén; úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív stratégiákat bele kell foglalni a regionális és helyi fejlesztési stratégiákba, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében;

*Módosítás*

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, különösen a régi ipari körzetek rehabilitációjában, és hogy a kulturális örökségnek ugyanakkor jelentős szerepe van a vidéki térségek fejlesztésében, különösen a vidéki turizmushoz való hozzájárulása révén; úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív stratégiákat bele kell foglalni a regionális és helyi fejlesztési stratégiákba, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében; **valamint hogy meg kell erősíteni a területi együttműködést;**

Or. en

**Módosítás 12**  
**Petru Constantin Luhan**

**Véleménytervezet**  
**2 bekezdés**

*Véleménytervezet*

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, különösen a régi ipari körzetek rehabilitációjában, és hogy a kulturális örökségnek ugyanakkor jelentős szerepe van a vidéki térségek fejlesztésében, különösen a vidéki turizmushoz való hozzájárulása révén; úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív

*Módosítás*

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, különösen a régi ipari körzetek rehabilitációjában, és hogy a kulturális örökségnek ugyanakkor jelentős szerepe van a vidéki térségek fejlesztésében, különösen a vidéki turizmushoz való hozzájárulása révén; úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív

stratégiákat bele kell foglalni a regionális és helyi fejlesztési stratégiákba, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében;

stratégiákat bele kell foglalni a regionális és helyi fejlesztési stratégiákba, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében;  
***tudatában van annak, hogy az ilyen kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások hozzájárulhatnak a területi kohézió és a város-vidék egyenrangú felfogásának megvalósításához;***

Or. ro

### Módosítás 13 Nuno Teixeira

#### Véleménytervezet 2 bekezdés

##### *Véleménytervezet*

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, különösen a régi ipari körzetek rehabilitációjában, és hogy a kulturális örökségnek ugyanakkor jelentős szerepe van a vidéki térségek fejlesztésében, különösen a vidéki turizmushoz való hozzájárulása révén; úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív stratégiákat bele kell foglalni a regionális és helyi fejlesztési stratégiákba, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében;

##### *Módosítás*

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, különösen a régi ipari körzetek rehabilitációjában ***és újjáélesztésében***, és hogy a kulturális örökségnek ugyanakkor jelentős szerepe van a vidéki térségek fejlesztésében ***és megújításában***, különösen a vidéki turizmushoz ***és e területek elnéptelenedésének megelőzéséhez*** való hozzájárulása révén; úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív stratégiákat bele kell foglalni a regionális és helyi fejlesztési stratégiákba, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében;

Or. pt

**Módosítás 14**  
**Ramona Nicole Mănescu**

**Véleménytervezet**  
**2 bekezdés**

*Véleménytervezet*

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, különösen a régi ipari körzetek rehabilitációjában, és hogy a kulturális örökségnek ugyanakkor jelentős szerepe van a vidéki térségek fejlesztésében, különösen a vidéki turizmushoz való hozzájárulása révén; úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív stratégiákat bele kell foglalni a regionális és helyi fejlesztési stratégiákba, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében;

*Módosítás*

2. rámutat, hogy a kulturális és kreatív infrastruktúra és szolgáltatások fontos szerepet játszanak a városok fizikai környezetének fejlesztésében, különösen a régi ipari körzetek rehabilitációjában, és hogy a kulturális örökségnek ugyanakkor jelentős szerepe van a vidéki térségek fejlesztésében, különösen a vidéki turizmushoz való hozzájárulása révén; úgy véli ezért, hogy a kulturális és kreatív stratégiákat bele kell foglalni a **nemzeti**, regionális és helyi fejlesztési stratégiákba, a különféle politikai területeket képviselő helyi hatóságok, **kkv-k** és a vonatkozó civil társadalom képviselői közötti partnerség keretében;

Or. en

**Módosítás 15**  
**François Alfonsi, Patrice Tirolien**

**Véleménytervezet**  
**2 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

***2a. emlékeztet arra, hogy Európa kulturális sokfélesége – különösen a regionális nyelvek és kultúrák alkotta gazdag öröksége – pótolhatatlan nyersanyag a KKI-k számára; ezért felhívja a Bizottságot, hogy a kulturális sokféleség előmozdítását építse be a regionális fejlesztési stratégiákba;***

*Módosítás*

Or. fr

**Módosítás 16**  
**Vasilica Viorica Dăncilă**

**Véleménytervezet**  
**3 bekezdés**

*Véleménytervezet*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak **az elmaradott** régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül **hozzá tudnak járulni a versenyképességhez** és a **munkahelyteremtéshez**; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy **a kultúra és a kreativitás előmozdítása érdekében** a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

*Módosítás*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak **a kevésbé fejlett** régiók strukturális feltételeit képesek javítani, **ezzel hozzájárulva az EU területi kohéziójához**, hanem minden régióban közvetlenül **fenn tudják tartani a versenyképességet** és a **munkahelyteremtést**; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb., **és hozzanak létre a kultúrát és a kreativitást előmozdító új programokat**;

Or. ro

**Módosítás 17**  
**Iosif Matula**

**Véleménytervezet**  
**3 bekezdés**

*Véleménytervezet*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak **az elmaradott régiók** strukturális **feltételeit** képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a

*Módosítás*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak **a** strukturális **feltételeket** képesek javítani, **különösen a kevésbé fejlett régiók esetében**, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a

munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a kultúra és a kreativitás előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

versenyképességhez és a munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a kultúra, a kreativitás, **a versenyképesség és az innováció** előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

Or. ro

## Módosítás 18 Francesco De Angelis

### Véleménytervezet 3 bekezdés

#### *Véleménytervezet*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a **kultúra** és a **kreativitás előmozdítása** érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

#### *Módosítás*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a **kulturális** és a **kreatív ágazatba történő beruházások növelése** érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

Or. it

**Módosítás 19**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Véleménytervezet**  
**3 bekezdés**

*Véleménytervezet*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a kultúra és a kreativitás előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

*Módosítás*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a munkahelyteremtéshez **azáltal, hogy az innováció révén óriási potenciált hordoznak magukban a növekedés és az új munkahelyek tekintetében, különösen a kkv-k esetében**; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a kultúra és a kreativitás előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

Or. en

**Módosítás 20**  
**François Alfonsi**

**Véleménytervezet**  
**3 bekezdés**

*Véleménytervezet*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a

*Módosítás*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a

munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a **kultúra** és a kreativitás előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a **kulturális sokszínűség** és a kreativitás előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

Or. fr

## **Módosítás 21** **Hermann Winkler, Joachim Zeller**

### **Véleménytervezet** **3 bekezdés**

#### *Véleménytervezet*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a kultúra és a kreativitás előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

#### *Módosítás*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a munkahelyteremtéshez; **hangsúlyozza, hogy a kreatív ipar a többi ágazatnál sokkal nagyobb mértékű növekedést mutat; megjegyzi, hogy már 2007 óta egyetlen gazdasági ágazat sem mutatott nagyobb növekedést – sem Európában, sem Németországban vagy a nagyvárosokban – annál, mint amilyen a kreatív iparban végbement; ezenkívül úgy véli, hogy a kulturális és a kreatív projektek – a fiatalok és régióik közötti kapocsként – rendkívül fontos szerepet tölthetnek be, aminek jelentőségét – figyelembe véve sok régió demográfiai tendenciáit – nem szabad alábecsülni;** ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a kultúra és a kreativitás előmozdítása

érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

Or. de

## Módosítás 22

François Alfonsi, Patrice Tirolien

### Véleménytervezet

#### 3 bekezdés

#### *Véleménytervezet*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a kultúra és a kreativitás előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

#### *Módosítás*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a kultúra és a kreativitás – ***ezen belül a regionális nyelvek és kultúrák***– előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

Or. fr

## Módosítás 23

Ramona Nicole Mănescu

### Véleménytervezet

#### 3 bekezdés



### *Véleménytervezet*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a kultúra és a kreativitás előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

### *Módosítás*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a kultúra és a kreativitás előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.; ***felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a meglévő technikai segítségnyújtási mechanizmusokat használják fel a végrehajtással kapcsolatos problémák regionális és helyi szintű ismeretének előmozdítására;***

Or. en

### **Módosítás 24 Nuno Teixeira**

#### **Véleménytervezet 3 bekezdés**

### *Véleménytervezet*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a kultúra és a kreativitás előmozdítása érdekében a lehető

### *Módosítás*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani ***a helyi fizikai és humán erőforrások, valamint a helyi tőkeforrások kulturális sokszínűség előmozdítását célzó kiaknázásával,*** hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a

legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a kultúra és a kreativitás előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

Or. pt

## Módosítás 25 Filiz Hakaeva Hyusmenova

### Véleménytervezet 3 bekezdés

#### *Véleménytervezet*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a kultúra és a kreativitás előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.;

#### *Módosítás*

3. úgy véli, hogy a kulturális és kreatív alapon működő projektek nemcsak az elmaradott régiók strukturális feltételeit képesek javítani, hanem minden régióban közvetlenül hozzá tudnak járulni a versenyképességhez és a munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a Bizottságot, a tagállamokat, a régiókat és a helyi hatóságokat, hogy a kultúra és a kreativitás előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben használják ki a meglévő uniós támogatási programokat, mint például a kohéziós és strukturális politikát, a közös agrárpolitikán belüli vidékfejlesztést, a kutatási keretprogramot, a versenyképességi és innovációs programot stb.; **úgy véli, hogy a kulturális és kreatív iparágak támogatását összehangolt módon kell megvalósítani, és ugyanakkor annak a nagyobb fokú hatékonyság elérése érdekében a helyi igényeken, erőforrásokon és erősségeken kell alapulnia;**

Or. en

**Módosítás 26**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Véleménytervezet**  
**3 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***3a. hangsúlyozza a régiók „intelligens szakosodásának” fontosságát; az európai kreatív potenciálban rejlő lehetőségek maximális kiaknázása és a regionális versenyképesség fokozása érdekében a kreatív vállalatoknak nemzetközi szinten is versenyképes klasztereket kell létrehozniuk, hogy ötleteiket kedvezőbb feltételekkel vihessék a piacra, felhasználóbarát és vonzó terméké alakítva át azokat;***

Or. en

**Módosítás 27**  
**Sabine Verheyen**

**Véleménytervezet**  
**3 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***3a. megjegyzi, hogy a szélessávú kapcsolat – ez a kulcsfontosságú infrastruktúra – a műveletek helyszínét meghatározó tényezőként rendkívül fontos szerepet tölt be a kreatív iparág számára a vidéki területeken, és felhívja a Bizottságot, hogy – a Digitális Menetrend célkitűzéseivel összhangban – ösztönözze a tagállamokat arra, hogy a szélessávú alapterfedtség általános európai megvalósítását követően hozzanak létre megfelelő nagy sebességű és rendkívül nagy sebességű hálózatokat (hasonló általános lefedettséggel), különösen a vidéki területeken;***

**Módosítás 28**  
**Seán Kelly**

**Véleménytervezet**  
**3 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***3a. rámutat, hogy a KKI-k fejlesztésében a mobilitás kulcsfontosságú tényező, amely lehetővé teszi számukra, hogy a helyi és regionális környezetükön túl is terjeszkedjenek a nagyobb uniós és globális piacon való megjelenés érdekében; ezért felhívja a figyelmet arra, hogy az olyan uniós kezdeményezések mint például a testvérváros program, az Európa Kulturális Fővárosa és a Leonardo da Vinci program mennyire fontos szerepet kapnak a mobilitás elősegítésében;***

**Módosítás 29**  
**Oldřich Vlasák, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Véleménytervezet**  
**3 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***3a. hangsúlyozza, hogy a kultúra alapvető szerepet kap a határokon átnyúló területek fenntartható fejlődésében, és úgy véli, hogy a kultúra és a kreativitás ösztönzésének a területi együttműködés szerves részévé kell válnia, ezért felszólítja a Bizottságot, hogy térképezze fel a határon átnyúló kulturális és kreatív együttműködéssel kapcsolatos gyakorlatokra, szükségletekre és pozitív tapasztalatokra vonatkozóan létező***

*ismereteket, és gyűjtse össze a kultúrával, a kreativitással és a határokon átnyúló területekkel kapcsolatos, speciális szakismereteket (különösen az olyan kevésbé feltárt területeken mint például a kultúra, a kreativitás és a gazdaság kapcsolódása);*

Or. en

**Módosítás 30**  
**Oldřich Vlasák, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Véleménytervezet**  
**3 b bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

*3b. üdvözli azokat a tervezett intézkedéseket, amelyeket a KKI-k innováció és szerkezeti változás katalizátoraként betöltött szerepének megerősítése céljából szándékoznak végrehajtani az „Innovatív Unió” és az „Európai digitális menetrend” kiemelt kezdeményezések keretében; ezenkívül hangsúlyozza az IKT-k szerepét a KKI-kban, valamint a beruházás, a technológia, az innovatív vállalkozás és a kereskedelem közötti „kreatív kapcsolat”, és felhívja a Bizottságot, hogy támogassa az új IKT-technológiákhoz való hozzáférést és e technológiák használatát a kulturális és a kreatív ágazatban, például a kulturális tartalmak digitalizálását és internetes hozzáférhetőségét;*

Or. en

**Módosítás 31**  
**Oldřich Vlasák, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Véleménytervezet**  
**3 c bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***3c. hangsúlyozza az Európa Kulturális Fővárosa kezdeményezésnek a kultúrán alapuló városfejlesztés „laboratóriumaként” meglévő, széles körű elismertségét, és felkéri a Bizottságot, hogy az ezen ágazatokban rejlő lehetőségek teljes körű kiaknázása érdekében támogassa ezt a kezdeményezést, és biztosítsa a megfelelő feltételeket a legjobb gyakorlatok átadásához, a kulturális együttműködéshez, valamint a KKI-k lehetőségeivel kapcsolatos tapasztalatok megosztását célzó hálózatok létrehozásához;***

Or. en

**Módosítás 32**  
**Oldřich Vlasák, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Véleménytervezet**  
**3 d bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***3d. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság nem szentel elég figyelmet a városok, önkormányzatok és régiók közötti testvérkapcsolatoknak, amelyek sok éven át a kulturális és a kreatív együttműködés, illetve az információcsere kiváló fórumai voltak; felhívja a Bizottságot, hogy a helyi és regionális hatóságok európai szövetségeivel együttműködésben támogassa a modern, magas színvonalú testvérváros-kezdeményezéseket és csereprogramokat,***

*amelyekben a társadalom minden része részt vesz;*

Or. en

**Módosítás 33**  
**Georgios Stavrakakis**

**Véleménytervezet**  
**4 bekezdés**

*Véleménytervezet*

4. javasolja, hogy a Bizottság értékelje a kultúra, a kutatás, a turizmus, az audiovizuális média, az ifjúság és az oktatás területén a strukturális alapok, valamint a meglévő és jövőbeli programok jelentőségét, és vonja le a tanulságot a meglévő projektekből és tanulmányokból annak érdekében, hogy kialakítsa a 2013 utáni kohéziós politikát, amely *segítené* a kulturális szférában, és különösen a kreatív iparágakban rejlő lehetőségek teljes mértékű kihasználását;

*Módosítás*

4. javasolja, hogy a Bizottság értékelje a kultúra, a kutatás, a turizmus, az audiovizuális média, az ifjúság és az oktatás területén a strukturális alapok, valamint a meglévő és jövőbeli programok, *valamint azon tényezők* jelentőségét, *amelyek gátolják vagy korlátozzák a meglévő előirányzatok felhasználását*, és *ezután* vonja le a tanulságot a meglévő projektekből és tanulmányokból annak érdekében, hogy kialakítsa a 2013 utáni kohéziós politikát, amely *a szabályok további egyszerűsítésén és harmonizálásán és a vonatkozó szervek igazgatási kapacitásának növelésén alapulna, ezzel segítve* a kulturális szférában, és különösen a kreatív iparágakban rejlő lehetőségek teljes mértékű kihasználását;

Or. el

**Módosítás 34**  
**Oldřich Vlasák, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Véleménytervezet**  
**4 bekezdés**

*Véleménytervezet*

4. javasolja, hogy a Bizottság értékelje a

*Módosítás*

4. javasolja, hogy a Bizottság értékelje a

kultúra, a kutatás, a turizmus, az audiovizuális média, az ifjúság és az oktatás területén a strukturális alapok, valamint a meglévő és jövőbeli programok **jelentőségét**, és vonja le a tanulságot a meglévő projektekből és tanulmányokból annak érdekében, hogy kialakítsa a 2013 utáni kohéziós politikát, amely segítené a kulturális szférában, és különösen a kreatív iparágakban rejlő lehetőségek teljes mértékű kihasználását;

kultúra, a kutatás, a turizmus, az audiovizuális média, az ifjúság és az oktatás területén a strukturális alapok, valamint a meglévő és jövőbeli programok **hatását**, és vonja le a tanulságot a meglévő projektekből és tanulmányokból annak érdekében, hogy kialakítsa a 2013 utáni kohéziós politikát, amely segítené a kulturális szférában, és különösen a kreatív iparágakban rejlő lehetőségek teljes mértékű kihasználását;

Or. en

### **Módosítás 35** **Francesco De Angelis**

#### **Véleménytervezet** **4 bekezdés**

##### *Véleménytervezet*

4. javasolja, hogy a Bizottság értékelje a kultúra, a kutatás, a turizmus, az audiovizuális média, az ifjúság és az oktatás területén a strukturális alapok, valamint a meglévő és jövőbeli programok jelentőségét, és vonja le a tanulságot a meglévő projektekből és tanulmányokból annak érdekében, hogy kialakítsa a 2013 utáni kohéziós politikát, amely segítené a kulturális szférában, és különösen a kreatív iparágakban rejlő lehetőségek teljes mértékű kihasználását;

##### *Módosítás*

4. javasolja, hogy a Bizottság értékelje a kultúra, a kutatás, a turizmus, az audiovizuális média, az ifjúság és az oktatás területén a strukturális alapok, valamint a meglévő és jövőbeli programok jelentőségét, és vonja le a tanulságot a meglévő projektekből és tanulmányokból annak érdekében, hogy kialakítsa a 2013 utáni kohéziós politikát, amely segítené a kulturális szférában, és különösen a kreatív iparágakban rejlő lehetőségek – **például az új munkahelyek teremtésére való képességeik** – teljes mértékű kihasználását;

Or. it

### **Módosítás 36** **Seán Kelly**

#### **Véleménytervezet** **4 bekezdés**



### Véleménytervezet

4. javasolja, hogy a Bizottság értékelje a kultúra, a kutatás, a turizmus, az audiovizuális média, az ifjúság és az oktatás területén a strukturális alapok, valamint a meglévő és jövőbeli programok jelentőségét, és vonja le a tanulságot a meglévő projektekből és tanulmányokból annak érdekében, hogy kialakítsa a 2013 utáni kohéziós politikát, amely segítené a kulturális szférában, és különösen a kreatív iparágakban rejlő lehetőségek teljes mértékű kihasználását;

### Módosítás

4. javasolja, hogy a Bizottság értékelje a kultúra, a kutatás, a turizmus, az audiovizuális média, az ifjúság és az oktatás területén a strukturális alapok, valamint a meglévő és jövőbeli programok jelentőségét, és vonja le a tanulságot a meglévő projektekből és tanulmányokból annak érdekében, hogy kialakítsa a 2013 utáni kohéziós politikát, amely segítené a kulturális szférában, és különösen a kreatív iparágakban rejlő lehetőségek teljes mértékű kihasználását; ***emellett elismeri egy élénk KKI-ágazat abból fakadó előnyeit, hogy növeli az EU világszintű versenyképességét egy olyan környezet megteremtésével, amelyben támogatják és értékelik a kreativitást, az innovációt és a vállalkozó szellemet;***

Or. en

### Módosítás 37

Ramona Nicole Mănescu

### Véleménytervezet

#### 4 bekezdés

### Véleménytervezet

4. javasolja, hogy a Bizottság értékelje a kultúra, a kutatás, a turizmus, az audiovizuális média, az ifjúság és az oktatás területén a strukturális alapok, valamint a meglévő és jövőbeli programok jelentőségét, és vonja le a tanulságot a meglévő projektekből és tanulmányokból annak érdekében, hogy kialakítsa a 2013 utáni kohéziós politikát, amely segítené a kulturális szférában, és különösen a kreatív iparágakban rejlő lehetőségek teljes mértékű kihasználását;

### Módosítás

4. javasolja, hogy a Bizottság értékelje a kultúra, a kutatás, a turizmus, az audiovizuális média, az ifjúság és az oktatás területén a strukturális alapok, valamint a meglévő és jövőbeli programok jelentőségét, és vonja le a tanulságot a meglévő projektekből és tanulmányokból annak érdekében, hogy kialakítsa a 2013 utáni kohéziós politikát, amely segítené a kulturális szférában, és különösen a kreatív iparágakban rejlő lehetőségek teljes mértékű kihasználását; ***hangsúlyozza, hogy – a jövőbeni kohéziós politika általános elveként – egyszerűbbé kell tenni a***

*strukturális alapok felépítését, a potenciális partnerek projektekben való részvételtől való elijesztésének megelőzésére;*

Or. en

**Módosítás 38**  
**Rosa Estaràs Ferragut**

**Véleménytervezet**  
**4 bekezdés**

*Véleménytervezet*

4. javasolja, hogy a Bizottság értékelje a kultúra, a kutatás, a turizmus, az audiovizuális média, az ifjúság és az oktatás területén a strukturális alapok, valamint a meglévő és jövőbeli programok jelentőségét, és vonja le a tanulságot a meglévő projektekből és tanulmányokból annak érdekében, hogy kialakítsa a 2013 utáni kohéziós politikát, amely segítené a kulturális szférában, és különösen a kreatív iparágakban rejlő lehetőségek teljes mértékű kihasználását;

*Módosítás*

4. javasolja, hogy a Bizottság értékelje a kultúra, a kutatás, a turizmus, az audiovizuális média, az ifjúság és az oktatás területén a strukturális alapok, valamint a meglévő és jövőbeli programok jelentőségét, és vonja le a tanulságot **a politikai tapasztalatokból és** a meglévő projektekből és tanulmányokból annak érdekében, hogy kialakítsa a 2013 utáni kohéziós politikát, amely segítené a kulturális szférában, és különösen a kreatív iparágakban rejlő lehetőségek teljes mértékű kihasználását;

Or. es

**Módosítás 39**  
**Nuno Teixeira**

**Véleménytervezet**  
**4 bekezdés**

*Véleménytervezet*

4. javasolja, hogy a Bizottság értékelje a kultúra, a kutatás, a turizmus, az audiovizuális média, az ifjúság és az oktatás területén a strukturális alapok, valamint a meglévő és jövőbeli programok

*Módosítás*

4. javasolja, hogy a Bizottság értékelje a kultúra, a kutatás **és képzés**, a turizmus, az audiovizuális média, az ifjúság és az oktatás területén a strukturális alapok, valamint a meglévő és jövőbeli programok

jelentőségét, és vonja le a tanulságot a meglévő projektekből és tanulmányokból annak érdekében, hogy kialakítsa a 2013 utáni kohéziós politikát, amely segítené a kulturális szférában, és különösen a kreatív iparágakban rejlő lehetőségek teljes mértékű kihasználását;

jelentőségét, és vonja le a tanulságot a meglévő projektekből és tanulmányokból annak érdekében, hogy kialakítsa a 2013 utáni kohéziós politikát, amely segítené a kulturális szférában, és különösen a kreatív iparágakban rejlő lehetőségek teljes mértékű kihasználását;

Or. pt

**Módosítás 40**  
**Georgios Stavrakakis**

**Véleménytervezet**  
**4 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***4a. felhívja a helyi szinten érintett testületeket, hogy a területi együttműködési programok keretében valósítsák meg a kulturális és kreatív ágazat fejlesztésére vonatkozó legjobb gyakorlatok átadását és felhasználását;***

Or. el

**Módosítás 41**  
**Vasilica Viorica Dăncilă**

**Véleménytervezet**  
**4 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***4 a. felhívja a Bizottságot, hogy (az Erasmus programhoz hasonló irányvonalak mentén) hozzon létre a művészek mobilitásának elősegítését célzó programot, ezzel támogatva a nemzedékek közötti párbeszédet és a tapasztalatcserét annak érdekében, hogy a tapasztalatokat átadják a fiatal művészeknek, kultúrák közötti párbeszédet indítsanak el, és***

*fokozzák a hagyományos kulturális örökségből és annak az új technológiákkal meglévő kapcsolataiból származó előnyöket;*

Or. ro

**Módosítás 42**  
**Alain Cadec**

**Véleménytervezet**  
**5 bekezdés**

*Véleménytervezet*

5. felhív a kkv-k és a magántőke jelentősebb jövőbeli szerepvállalására a kulturális és kreatív ágazatban megvalósítandó projektek és intézkedések végrehajtásában, különösen a köz- és magánszféra közötti partnerségeken és az EBB, illetve az EBA nyújtotta pénzügyi eszközök maximális felhasználásán keresztül;

*Módosítás*

*5. emlékeztet arra, hogy a dinamikus kkv-k szövetének megléte képezi egy sokszínű és magas színvonalú kulturális és szabadidős ágazat alapját;* felhív a kkv-k és a magántőke jelentősebb jövőbeli szerepvállalására a kulturális és kreatív ágazatban megvalósítandó projektek és intézkedések végrehajtásában, különösen a köz- és magánszféra közötti partnerségeken és az EBB, illetve az EBA nyújtotta pénzügyi eszközök maximális felhasználásán keresztül;

Or. fr

**Módosítás 43**  
**Francesco De Angelis**

**Véleménytervezet**  
**5 bekezdés**

*Véleménytervezet*

5. felhív a kkv-k és a magántőke jelentősebb jövőbeli szerepvállalására a kulturális és kreatív ágazatban megvalósítandó projektek és intézkedések végrehajtásában, különösen a köz- és magánszféra közötti partnerségeken és az

*Módosítás*

*5. szükségesnek tartja eseti intézkedések megtételét a kkv-k hitelhez jutásának elősegítése érdekében, különös figyelmet fordítva az ebben az ágazatban tevékenykedő fiatal vállalkozókban rejlő potenciálra;* felhív a kkv-k és a magántőke

EBB, illetve az EBA nyújtotta pénzügyi eszközök maximális felhasználásán keresztül;

jelentősebb jövőbeli szerepvállalására a kulturális és kreatív ágazatban megvalósítandó projektek és intézkedések végrehajtásában, különösen a köz- és magánszféra közötti partnerségeken és az EBB, illetve az EBA nyújtotta pénzügyi eszközök maximális felhasználásán keresztül;

Or. it

#### **Módosítás 44**

**Seán Kelly**

#### **Véleménytervezet**

##### **5 bekezdés**

#### *Véleménytervezet*

5. felhív a kkv-k és a magántőke jelentősebb jövőbeli szerepvállalására a kulturális és kreatív ágazatban megvalósítandó projektek és intézkedések végrehajtásában, különösen a köz- és magánszféra közötti partnerségeken és az EBB, illetve az EBA nyújtotta pénzügyi eszközök maximális felhasználásán keresztül;

#### *Módosítás*

5. felhív a kkv-k és a magántőke jelentősebb jövőbeli szerepvállalására a kulturális és kreatív ágazatban megvalósítandó projektek és intézkedések végrehajtásában, különösen a köz- és magánszféra közötti partnerségeken és az EBB **és** az EBA nyújtotta pénzügyi eszközök, **kölcsöngaranciák** maximális felhasználásán keresztül, **valamint a kockázati tőke kezdő, innovatív KKI-vállalkozásokba való bevonásának előmozdítása révén;**

Or. en

#### **Módosítás 45**

**Ramona Nicole Mănescu**

#### **Véleménytervezet**

##### **5 bekezdés**

#### *Véleménytervezet*

5. felhív a kkv-k és a magántőke jelentősebb jövőbeli szerepvállalására a

#### *Módosítás*

5. felhív a kkv-k és a magántőke jelentősebb jövőbeli szerepvállalására a

kulturális és kreatív ágazatban megvalósítandó projektek és intézkedések végrehajtásában, különösen a köz- és magánszféra közötti partnerségeken és az EBB, illetve az EBA nyújtotta pénzügyi eszközök maximális felhasználásán keresztül;

kulturális és kreatív ágazatban megvalósítandó projektek és intézkedések végrehajtásában, különösen a köz- és magánszféra közötti partnerségeken és az EBB, illetve az EBA nyújtotta pénzügyi eszközök maximális felhasználásán keresztül; ***felhívja a Bizottságot, hogy egyszerűsítse ezen eszközök működési szabályait, amelyek jelenlegi összetettsége korlátozza az eszközök használatát; felkéri a tagállamokat, hogy folytassák ezen eszközök felhasználását a projektek minőségének és a magánszereplők – különösen a kkv-k – európai projektekben való részvételének növelése érdekében;***

Or. en

**Módosítás 46**  
**Rosa Estaràs Ferragut**

**Véleménytervezet**  
**5 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***5 a. emlékeztet arra, hogy – az EU integrált politikái összefüggésében – mérlegelni kell a sajátos területi jellemzőkkel rendelkező régiók helyzetét, hogy lehetővé váljon e régiók, vállalkozásaik, munkaerejük és lakosságuk számára az EU belső piacára történő megfelelő beilleszkedés annak érdekében, hogy teljes mértékben kihasználhassák annak előnyeit.***

Or. es

**Módosítás 47**  
**Oldřich Vlasák, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Véleménytervezet**  
**5 a bekezdés (új)**

PE458.503v01-00

30/34

AM\855966HU.doc

**5a. elismerve a KKI-k ágazatokon kivételes mértékben átnyúló jellegét, felhívja a Bizottságot, hogy – az Eurostattal együttműködésben – folytassa az ágazat jobb meghatározására és a statisztikákban való pontosabb megjelenítésére irányuló erőfeszítéseit (új modellek és minőségi és mennyiségi adatok gyűjtésére szolgáló módszerek kidolgozása, az adatok összehasonlíthatóságának és az adatgyűjtési folyamat minőségének javítása);**

Or. en

**Módosítás 48**  
**Alain Cadec**

**Véleménytervezet**  
**6 bekezdés**

6. felhívja a Bizottságot, hogy folytassa a kulturális és kreatív ágazat támogatására irányuló erőfeszítéseit azáltal, hogy előmozdítja a tagállamok és az uniós intézmények közötti együttműködés kidolgozottabb rendszerét, amely **nem szabályozási kereten alapul, hanem a tapasztalatcserét szolgáló nyitott koordinációs módszeren**, valamint javasolja, hogy a Bizottság vonja be a helyi és regionális hatóságokat a zöld könyv nyomon követési folyamatába a szubszidiaritás elvével összhangban.

6. felhívja a Bizottságot, hogy folytassa a kulturális és kreatív ágazat támogatására irányuló erőfeszítéseit azáltal, hogy előmozdítja a tagállamok és az uniós intézmények közötti együttműködés kidolgozottabb rendszerét, amely a **tapasztalatcserén alapul**, valamint javasolja, hogy a Bizottság vonja be a helyi és regionális hatóságokat a zöld könyv nyomon követési folyamatába a szubszidiaritás elvével összhangban.

Or. fr

**Módosítás 49**  
**Seán Kelly**

**Véleménytervezet**  
**6 bekezdés**

*Véleménytervezet*

6. felhívja a Bizottságot, hogy folytassa a kulturális és kreatív ágazat támogatására irányuló erőfeszítéseit azáltal, hogy előmozdítja a tagállamok és az uniós intézmények közötti együttműködés kidolgozottabb rendszerét, amely nem szabályozási kereten alapul, hanem **a tapasztalatcserét szolgáló** nyitott koordinációs módszeren, valamint javasolja, hogy a Bizottság vonja be a helyi és regionális hatóságokat a zöld könyv nyomán követési folyamatába a szubszidiaritás elvével összhangban.

*Módosítás*

6. felhívja a Bizottságot, hogy folytassa a kulturális és kreatív ágazat támogatására, **előmozdítására és fejlődésének elősegítésre** irányuló erőfeszítéseit azáltal, hogy előmozdítja a tagállamok és az uniós intézmények közötti együttműködés kidolgozottabb rendszerét, amely nem szabályozási kereten alapul, hanem **a szabályozási korlátok megszüntetését és a bevált gyakorlatokkal kapcsolatos tapasztalatok megosztását célzó** nyitott koordinációs módszeren, valamint javasolja, hogy a Bizottság vonja be a helyi és regionális hatóságokat a zöld könyv nyomán követési folyamatába a szubszidiaritás elvével összhangban.

Or. en

**Módosítás 50**  
**François Alfonsi**

**Véleménytervezet**  
**6 bekezdés**

*Véleménytervezet*

6. felhívja a Bizottságot, hogy folytassa a kulturális és kreatív ágazat támogatására irányuló erőfeszítéseit azáltal, hogy előmozdítja a tagállamok és az uniós intézmények közötti együttműködés kidolgozottabb rendszerét, amely nem szabályozási kereten alapul, hanem a tapasztalatcserét szolgáló nyitott koordinációs módszeren, valamint javasolja, hogy a Bizottság vonja be a helyi és regionális hatóságokat a zöld könyv

*Módosítás*

6. felhívja a Bizottságot, hogy folytassa a kulturális és kreatív ágazat támogatására irányuló erőfeszítéseit azáltal, hogy előmozdítja a tagállamok, **a régiók** és az uniós intézmények közötti együttműködés kidolgozottabb rendszerét, amely nem szabályozási kereten alapul, hanem a tapasztalatcserét szolgáló nyitott koordinációs módszeren, valamint javasolja, hogy a Bizottság vonja be a helyi és regionális hatóságokat a zöld könyv



nyomon követési folyamatába a  
szubszidiaritás elvével összhangban.

nyomon követési folyamatába a  
szubszidiaritás elvével összhangban.

Or. fr

**Módosítás 51**  
**Hermann Winkler, Joachim Zeller**

**Véleménytervezet**  
**6 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***6a. hangsúlyozza, hogy jöllehet az informatikai alapú komponensek nem tartoznak a kulturális és kreatív iparágak szűk értelemben vett területéhez, a technológia ezen iparágak alapvető fontosságú hajtóereje; ezért úgy véli, hogy a két iparág közötti kölcsönhatásokat figyelembe kellene venni minden politikai megközelítésben; hangsúlyozza, hogy a nagysebességű internetkapcsolat átfogó használatának lehetősége szintén kötelező előfeltétele a kreatív ipar további fejlődésének;***

Or. de

**Módosítás 52**  
**Filiz Hakaeva Hyusmenova**

**Véleménytervezet**  
**6 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***6a. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy dolgozzanak a jogi és az igazgatási akadályok megszüntetésén a művészek, alkotások és a kultúra terén tevékenykedők mobilitásának ösztönzése és javítása érdekében, továbbá dolgozzanak ki határokon átnyúló***

*stratégiákat a kulturális örökség és  
erőforrások kezelésére.*

Or. en

**Módosítás 53**  
**Rodi Kratsa-Tsagaropoulou**

**Véleménytervezet**  
**6 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***6a. felhívja a Bizottságot és a  
tagállamokat, hogy támogassanak egy  
következetes kulturális ágazati politikát,  
amely lehetőségeket biztosít és hozzáadott  
értékkel szolgál a helyi kezdeményezések  
és alkotások számára.***

Or. el